

## دفترا التعليمات العامة / General instruction book

<b>Tender to Invitation</b>	دعوة لتقديم العروض
<b>Tender No:</b> PAC-08-23/037 <b>Project Code:</b> WVI	رقم المناقصة: PAC-08-23/037 كود المشروع: WVI
<b>Subject:</b> Subject: Renting vans, including drivers, fuel, and maintenance costs (15/) to provide transportation service to the teams. Line numbers, distances, in Annex NO.1	<b>موضوع المناقصة:</b> الموضوع: استئجار سيارات فان تشمل السائقين والوقود وتكاليف الصيانة عدد/15/ لتقديم خدمة النقل للفرق ارقام الخطوط والمسافات في المرفق رقم 1
<b>Dear Supplier:</b>	الأعضاء الموردين:
<p>Doctors Across Continents-Turkey invites company owners and individuals to participate in the tender starting from the date of the announcement and according to the required conditions and specifications.</p> <p>Any clarification request by the Procurement Department will be received through the e-mail – <a href="mailto:logistic.officer@pac-turkey.org">logistic.officer@pac-turkey.org</a></p> <p>At least two days before the deadline of receiving offers and the organization will respond to the bidders' questions at least one day before the deadline of receiving offers during official working hours</p> <p>Contact phone number: <b>05316792815</b></p> <p>Physicians Across Continents-Turkey is not responsible of any financial costs that may be incurred by the bidder in preparing and sending offers.</p> <p>We look forward to receiving your offers at the address specified in the instructions provided to you.</p> <p>Yours sincerely,</p> <p>Procurement Department</p>	<p>تدعو منظمة أطباء عبر القارات-تركيا السادة أصحاب الشركات والأفراد للمشاركة في المناقصة بدءاً من تاريخ الإعلان وحسب الشروط و المواصفات المطلوبة.</p> <p>أي طلب توضيحي من قبل قسم المشتريات يتم استلامه عبر البريد الإلكتروني: <a href="mailto:logistic.officer@pac-turkey.org">logistic.officer@pac-turkey.org</a></p> <p>قبل يومين على الأقل من الموعد النهائي لتلقي العروض وسوف ترد المنظمة على أسئلة مقدمي العروض قبل يوم واحد على الأقل من الموعد النهائي لتلقي العروض وذلك خلال أوقات الدوام الرسمي</p> <p>رقم هاتف للتواصل: 05316792815</p> <p>لا تتحمل منظمة أطباء عبر القارات-تركيا أي تكاليف مادية قد تترتب على مقدم العرض في إعداد وتقديم العروض.</p> <p>ونحن نتطلع الى تلقي العروض الخاصة بكم على العنوان المحدد في التعليمات المقدمة لكم</p> <p>مع فائق الاحترام والتقدير.</p> <p>قسم المشتريات.</p>
<b>The Bidders should provide the following:</b>	يجب على العارضين تقديم ما يلي:
<b>Supplier Responsibilities:</b> <b>1-Technical offer:</b> The word technical offer must be clearly written on the technical offer envelope and contain the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Help file signed and stamped by the supplier.</li> </ul>	<b>مسؤوليات العارضين:</b> <b>1-العرض الفني:</b> يجب كتابة كلمة العرض الفني بشكل واضح على ظرف العرض الفني وأن يحتوي على ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ملف التعليمات موقع ومختوم من قبل العارض.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Letter of authorization to the representative of the company (if any).</li> <li>• Car ownership documents</li> <li>• The identity of the supplier or a copy of the identity of the authorized representative of the company. (if there is a company)</li> <li>• A previous reference to the supplier's dealings with non-governmental humanitarian organizations (if any).</li> <li>• Clear pictures of the vehicle from inside and outside</li> <li>• PTT account information in the name of the bidder or <u>official delegate</u>.</li> </ul> <p>Filling, signing, and stamping the Supplier Code of Conduct / Annex No. 3/.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اعلان المناقصة.</li> <li>• وثائق ملكية السيارة باسم مقدم العرض.</li> <li>• هوية العارض.</li> <li>• مرجع سابق لتعامل المورد مع منظمات العمل الإنساني غير الحكومية (إن وجد).</li> <li>• صور واضحة للمركبة من الداخل والخارج..</li> <li>• معلومات حساب PTT باسم العارض أو المفوض الرسمي.</li> <li>• دفتر شروط المناقصة.</li> <li>• ملئ وتوقيع وختم مدونة قواعد سلوك العارضين</li> </ul>
<p><b>Submission of Quotations</b></p>	<p><b>تقديم العروض</b></p>
<p>All offers must be submitted using a master envelope containing two envelopes containing</p> <p>1- <u>a technical envelope</u> containing all documents related to the tender without the financial offer</p> <p>2- <u>financial envelope</u> containing the financial offer only.</p> <p>The two identified envelopes are placed within one envelope.</p> <p><b>The main envelope, the technical envelope and the financial envelope must bear the title of the envelope, the bidder's signature, and the official stamp.</b></p> <p><b>The offer that does not contain two envelopes is considered rejected.</b></p>	<p>يجب تقديم العروض في ظرف رئيسي يتضمن طرفين مغلقين:</p> <p>1- <u>ظرف فني</u>: يحتوي كافة الوثائق المتعلقة بالمناقصة.</p> <p>2- <u>ظرف مالي</u>: يحتوي العرض المالي فقط.</p> <p>يتم وضع الطرفين ضمن ظرف واحد بعد تحديد نوع كل ظرف</p> <p><b>-الظرف الرئيسي والظرف الفني والظرف المالي يجب أن يحمل عنوان الظرف وتوقيع العارض والخاتم الرسمي.</b></p> <p>تنويه: العرض الذي لا يحتوي على طرفين يعتبر مرفوض.</p>
<p>Location of Receiving Offers</p>	<p>مكان استلام العروض</p>
<p>1- Doctors Across Continents office in Aleppo-Azaz, next to the Othoman Garden, Dome Cafeteria Street</p> <p>Contact number: +905340212877</p> <p>2-PAC office: Maarat Misrin, the northern neighborhood - Kafr Yahmoul Road,</p> <p>west of the local council fuel station, 50 meters, next to Walid Oso School</p> <p>Contact number:</p> <p>Logistics Department: 905347171663+</p>	<p>1- مكتب أطباء عبر القارات في حلب-اعزاز جانب الحديقة العثمانية شارع كافيتيريا دووم</p> <p>رقم تواصل: +905340212877</p> <p>2- مكتب أطباء عبر القارات : معرتمصرين الحي الشمالي - طريق كفر يحمول غربي كازنية المجلس المحلي ٥٠ متر بجانب مدرسة وليد اوسو.</p> <p>رقم تواصل:</p> <p>القسم اللوجستي هاتف: +905347171663</p>
<p><b>2- financial offer:</b></p>	<p><b>2- العرض المالي:</b></p>

<p>The following phrase "Financial offer" must be clearly written on the financial offer envelope and contain the following:</p> <p>1- Price offer signed and stamped by the supplier. According to annex /1/</p>	<p>يجب كتابة كلمة "العرض المالي" بشكل واضح على ظرف العرض المالي وأن يحتوي على ما يلي:</p> <p>1- عرض السعر موقع ومختوم من قبل العارض</p>
---	---

Terms of Tender	شروط المناقصة
<p>1-The bidder undertakes to respect humanitarian principles (humanity, neutrality, integrity and independence) and the human rights of all beneficiaries, especially women and children, not to expose them to violence during the implementation of the contracting invitation.</p>	<p>1- يتعهد العارض باحترام المبادئ الإنسانية (الإنسانية والحياد والنزاهة والأستقلال) وحقوق الإنسان لجميع المستفيدين، وخاصة النساء والأطفال لعدم تعريضهم للعنف أثناء تنفيذ دعوة التعاقد.</p>
<p>2-PAC has zero tolerance for fraud and corruption, meaning that PAC staff members, Bidders, implementing partners and responsible parties must not engage in fraud or corruption. on the other hand, all incidents of fraud and corruption must be reported, assessed and, as appropriate, investigated in accordance with PAC's investigation procedures, PAC will pursue rigorously all the possible disciplinary actions against perpetrators of fraud, including recovery of financial loss.</p>	<p>2- لا تتسامح منظمة أطباء عبر القارات   تركيا إطلاقاً مع الاحتيال الفساد، مما يعني أنه لا يجوز منظمة أطباء عبر القارات   تركيا والعارضين والشركاء المنفذين والجهات المسؤولة الانخراط في عمليات الاحتيال أو الفساد. من ناحية أخرى، يجب الإبلاغ عن جميع حوادث الاحتيال والفساد وتقييمها والتحقيق فيها حسب الاقتضاء وفقاً لإجراءات تحقيق منظمة أطباء عبر القارات   تركيا وسوف تتابع منظمة منظمة أطباء عبر القارات   تركيا بصرامة جميع الإجراءات التأديبية الممكنة ضد مرتكبي عمليات الاحتيال، بما في ذلك استرداد الخسارة المالية</p>
<p>3-The Bidder certifies that it does not knowingly provide any material support, taxation, fees or resources to, or otherwise engage in transactions with, any individuals or entities known to engage in or support terrorism, including those individuals and entities named on the U.N. and various governments lists of terrorists and terrorist supporters.</p>	<p>3- يشهد العارض أنه لا يقدم عن قصد أي دعم مادي، أو ضرائب، أو رسوم، أو موارد، أو يشارك في معاملات مع أي أفراد أو كيانات معروف عنها الانخراط في الارهاب أو دعمه، بما في ذلك الافراد والكيانات المذكورة في الأمم المتحدة وقوائم حكومية مختلفة للإرهابيين وداعميهم.</p>
<p>4-The two envelopes are placed in a third envelope and closed tightly before delivery, emphasizing the necessity of closing, naming, stamping and signing each of the three envelopes separately. In the event that the bidder does not commit to submitting the offer in two separate envelopes or does not close, seal, sign or name all the envelopes, PAC has the right Accept or reject the offer.</p>	<p>4- يتم وضع الطرفين في ظرف ثالث وإغلاقه بإحكام قبل تسليمه، مع التأكيد على ضرورة اغلاق وتسمية وختم وتوقيع كل ظرف من الظروف الثلاثة على حدة، وفي حال عدم التزام العارض بتقديم العرض ضمن طرفين منفصلين أو عدم اغلقه او ختمه او توقيعه او تسمية كافة المغلفات يحق لمنظمة أطباء عبر القارات   تركيا قبول أو رفض العرض.</p>
<p>5-Technical offers must not include any reference to prices. In the event of a violation of what is mentioned above, the offer will be rejected.</p>	<p>5- يجب ألا تتضمن العروض الفنية أي إشارة إلى الأسعار وفي حال مخالفة ما ذكر اعلاه سيتم رفض العرض</p>
<p>6-Fixed price: The prices specified are fixed and are not subject to any modification during the performance of the contract</p>	<p>6- السعر الثابت: الأسعار المحددة ثابتة ولا تخضع لأي تعديل أثناء أداء العقد</p>
<p>7-View the attached booklet of conditions and fill it out completely.</p>	<p>7- الاطلاع على دفتر الشروط المرفق وتعبئته بالكامل.</p>

<p>8- Payment will be made to the supplier via bank transfer or PTT account and a bidder who does not have a PTT account will have his bid rejected</p>	<p>8- يتم الدفع للمورد عن طريق التحويل البنكي أو حساب PTT والعارض الذي لا يملك حساب PTT سيكون عرضه مرفوض.</p>
<p>9- If the offer contains crossed out, scratched, or altered, the offer will be rejected</p>	<p>9- إذا كان العرض يحتوي على الشطب، أو الحك، أو التحوير سيتم رفضه.</p>
<p>10-If the Bidder fails to submit any of the above-mentioned envelopes or papers, the Bidder's bid will definitely be rejected without notifying the Bidder and the Bidder will lose his right to advance to the Bid without any right to object to the exclusion decision.</p>	<p>10- إذا فشل العارض في تقديم أي من المطارييف أو الأوراق المذكورة أعلاه، فسيتم رفض عرض العارض بالتأكيد دون إخطار العارض وسيفقد حقه في التقدم إلى العطاء دون أي حق في الاعتراض على قرار الاستبعاد.</p>
<p>11- The submitted offer must have all the paperwork including (a copy of a personal ID - a PTT account - car ownership documents in the name of the bidder - a code of conduct - a picture of the vehicle inside and outside - an instruction sheet - a booklet of conditions for the tender).</p>	<p>11- أن يكون العرض المقدم كامل الورقيات من (صورة هوية شخصية - حساب PTT - وثائق ملكية السيارة باسم مقدم العرض - مدونة قواعد السلوك - صورة للمركبة من الداخل والخارج - ورقة التعليمات - دفتر شروط للمناقصة)</p>
<p>12-All operating expenses, including fuel, expenses for moving the car with the driver, and maintenance (general or any malfunction that affects the car during the trip - oils - filters and other repairs) are the responsibility of the winning bidder. In the event of a malfunction in the successful car, the driver undertakes to secure a replacement car (with the same the specifications of the winning car in the offer) until the car is repaired and returned to operation within a period not exceeding one week.</p>	<p>12- كافة مصاريف التشغيل من وقود ومصاريف حركة السيارة مع السائق والصيانة (العامة أو أي عطل يصيب السيارة خلال الرحلة - زيوت - فالتير وما إلى ذلك من اصالحات) تقع على عاتق العارض الراجح وفي حال حدوث عطل بالسيارة الناجحة يتعهد السائق بتأمين سيارة بديلة (بنفس مواصفات السيارة الراجحة بالعرض) لحين إصلاح السيارة وعودتها للعمل خلال مدة لا تتجاوز الأسبوع.</p>
<p>13- The bidder may submit more than one van, provided that the ownership documents for all cars submitted are exclusively in the bidder's name. rent or purchase contracts are not accepted. The driver's name must be specified on each car and the driver's identification papers must be sent. Under no circumstances can the driver or car be changed except with written approval from the management. The fleet for a period not exceeding a week in the event of a malfunction that affects the continuity of service</p>	<p>13- يجوز للعارض التقدم بأكثر من فان بشرط ان تكون اوراق الملكية الخاصة بجميع السيارات المقدمة باسم العارض حصرا ولا تقبل اوراق ايجار او عقود شراء ويجب تحديد اسم السائق على كل سيارة وارسال الاوراق الثبوتية الخاصة بالسائق ولا يمكن بأي حال تبديل السائق او السيارة الا بموافقة خطية من ادارة الاسطول لمدة لا تتجاوز الاسبوع في حال وجود عطل يؤثر على استمرار الخدمة</p>
<p>14- Ownership papers must be attached to the cars offered. If the ownership papers are not attached (the car booklet in the name of the bidder), the submitted car that does not have ownership documents will be rejected.</p>	<p>14- يجب ارفاق اوراق الملكية للسيارات المقدمة وفي حال عدم ارفاق اوراق الملكية (دفتر السيارة باسم صاحب العرض) يتم رفض السيارة المقدمة التي لا تمتلك وثائق ملكية.</p>

<p>15- The bidder has the right to apply for 4 cars or less as long as he has ownership documents (car book exclusively in his name and does not accept a lease or purchase contract).</p>	<p>15- يحق للعارض التقدم لـ 4 سيارات أو اقل طالما أن لديه وثائق ملكية (دفتر سيارة باسمه حصرا ولا يقبل بعقد الايجار او عقد شراء).</p>
<p>16- It is preferable that the bidder have previous dealings with humanitarian organizations and have sufficient experience in that dealing.</p>	<p>16- يُفضل أن يكون للعارض تعامل سابق مع منظمات العمل الإنساني وأن يملك الخبرة الكافية بذلك التعامل.</p>
<p>17- Commitment to sending vehicle movement data (pictures of the start and end meters), in addition to filling out the Kobo link on a daily basis regarding the car's movement. If the form is not sent, the day will be counted as an absence and deducted from the exhibitor's monthly salary.</p>	<p>17- الالتزام بأرسال بيانات حركة السيارة (صور عداد البداية والنهاية) بالإضافة الى تعبئة رابط الكوبو بشكل يومي الخاص بحركة السيارة وفي حال عدم ارسال الاستمارة سيتم احتساب اليوم على انه غياب ويخصم من المرتب الشهري للعارض.</p>
<p>18- Adherence to official working hours during weekdays and upon request.</p>	<p>18- الالتزام بأوقات الدوام الرسمي خلال أيام الأسبوع وحسب الطلب.</p>
<p>19- The driver must be between 25-50 years old and must be proficient in writing and reading.</p>	<p>19- ان يكون عمر السائق ما بين (25-50) مع اتقانه للكتابة والقراءة.</p>
<p>20- The chassis number of the car must match the car book during the field evaluation, otherwise the offer will be rejected.</p>	<p>20- رقم الشاسيه للسيارة يجب ان يكون مطابق لدفتر السيارة وذلك أثناء التقييم الميداني والا سيتم رفض العرض.</p>
<p>21- Contracts are awarded according to what the PAC-Turkey decides based on the technical and financial score achieved by the bidder.</p>	<p>21- يتم منح العقود وفق ما تقرر منظمة اطباء عبر القارات   تركيا بناء على العلامة الفنية والمالية التي يحققها العارض.</p>
<p>22- The car will undergo a technical inspection by the technical team of Doctors Across Continents Turkey Therefore, the information provided in the sealed envelope must match the information during the technical examination.</p>	<p>22- سوف تخضع السيارة لفحص فني من قبل الفريق التقني التابع لمنظمة اطباء عبر القارات   تركيا لذلك يجب ان تتطابق المعلومات المقدمة في الظرف المختوم مع المعلومات أثناء الفحص الفني.</p>
<p>23- Drivers must have a driving license, otherwise the offer will be rejected.</p>	<p>23- يجب وجود رخصة قيادة للسائقين والا يتم رفض العرض</p>
<p>24- Bidder should provide a clear photo for the Vehicle from inside and outside.</p>	<p>24- يجب ادراج صور واضحة للسيارة من الداخل والخارج.</p>
<p>25- The winning bidder in the tender must provide a deposit of \$150 US dollars before contracting with him at one of PAC-Turkey offices, and this amount cannot be refunded until the end of the contract.</p>	<p>25- على العارض الرابع في المناقصة تقديم مبلغ تأمين قدره ١٥٠ دولار أميركي قبل التعاقد معه في أحد مكاتب اطباء عبر القارات   تركيا وهذا المبلغ لا يمكن استرداده حتى نهاية العقد.</p>
<p>26- If the bidder offers a price more or less than 30% of the expected price, his offer will be rejected.</p>	<p>26- في حال قدم العارض سعر أكثر او اقل من 20% من السعر المتوقع سيتم رفض عرضه</p>

<p>27- In the event that the supplier withdraws after submitting his offer, his name will be included on the list of prohibited suppliers and he will be prohibited from submitting any tender for a period of one year related to PAC.</p>	<p>27- في حال انسحاب المورد بعد تقديم عرضه فسيتم ادراج اسمه على قائمة الموردين المحظورين ويمنع من التقدم لأي مناقصة لمدة سنة كاملة تخص منظمة أطباء عبر القارات.</p>
<p>28- If a bidder submits more than one offer using different names but using the same identification documents, his offer will be rejected.</p>	<p>28- في حالة تقديم العارض لأكثر من عرض مستخدماً أسماءً مختلفة ولكن مستخدماً نفس الأوراق الثبوتية سيتم رفض عرضه.</p>
<p>29- The submitted offer is preferred to be valid for 60 days at least. Otherwise, the offer will be rejected</p>	<p>29- يفضل ان يكون عرض السعر المقدم صالحاً لمدة 60 يوم على الأقل والا سيتم رفض العرض.</p>
<p>30-In RFQ attached to the tender, the offer contains 15 items (each item for a car includes the starting point and estimated distance). The bidder has the right to bid on one item (one car) or more, so that the number of items submitted by the same bidder does not exceed 4 cars, and any increase will be made. Ignore beyond four items</p>	<p>30- في عرض السعر المرفق بالمناقصة يحتوي العرض على 15 بند (كل بند لسيارة مذكور فيه نقطة الانطلاق و المسافة التقديرية) يحق للعارض التقدم على بند واحد (سيارة واحدة) او أكثر بحيث لا يتجاوز عدد البنود المقدمة من نفس العارض 4 سيارات واي زيادة سيتم تجاهل ما بعد الأربع بنود</p>
<p><b>If any of the above conditions are violated, the offer will be rejected.</b></p>	<p><b>في حال اخلال أي من الشروط المذكورة أعلاه سيتم رفض العرض.</b></p>
<p><b>bidder's Code of Conduct:</b> Physicians Across Continents-Turkey expects all bidders to adhere to their bidder's Code of Conduct and is expected to be 100%.  If an Exhibitor does not sign the PAC Exhibitor Code of Conduct, the Supplier will be responsible for signing prior to placing any purchase order.  <b>supplier does not sign the Code of Conduct; the offer is considered rejected.</b>  <u>Notes: The conditions that mentioned above are considered essential to accept or reject the offer (based on the recommendations of the relevant committee)</u></p>	<p><b>مدونة قواعد سلوك العارضين:</b> تتوقع منظمة أطباء عبر القارات-تركيا من جميع العارضين الالتزام بقواعد سلوك العارضين الخاصة بهم ومن المتوقع أن يكون 100 %  إذا لم يوقع العارض على مدونة قواعد السلوك الخاصة بعارض PAC, فسيكون المورد مسؤولاً عن التوقيع قبل أداء أي امر شراء.  <b>إذا لم يوقع المورد على مدونة قواعد السلوك يعتبر العرض مرفوض .</b>  <u>ملاحظة: تعتبر جميع الشروط المذكورة أعلاه أساسية لقبول العرض أو رفضه (بناء على توصيات اللجنة المختصة)</u></p>
<p><b>Basis for contract award</b></p>	<p><b>أسس منح العقد</b></p>

During the evaluation process, the authorized committee in PAC may seek information from any appropriate source to obtain or validate information regarding an Offer's proposal.	خلال عملية تقييم العروض قد تسعى اللجنة المختصة للحصول على أي معلومات بشأن تراه مناسباً أو التحقق من صحتها. العرض المقدم من العارض أو من أي مصدر
Bidders should be aware that the organization is not obligated to award the contract on the basis of the lowest proposed cost or highest technical evaluation score, although the technical merits of this call for proposals are considered more important than the cost associated with determining who might do the work best	يجب أن يعلم مقدمو العروض أن منظمة أطباء عبر القارات غير ملزمة بتسوية العقد على أعلى نقاط تقييم فني أهمية من التكلفة المتصلة بتحديد من قد ينجز العمل على تقديم الطلبات هذه تعتبر أكثر نحو أفضل
The bidder must provide adequate and specific information in its offer. The offer may be undergo to more extra evaluation before a detailed evaluation is performed if the proposal is considered obviously insufficient as to be totally apparent unacceptable or prices are inordinately high or unrealistically low.	يجب أن يقدم العارض المعلومات كافية ومحددة في العرض الخاص به، يمكن خضوع العرض لمزيد من الدراسة قبل إجراء تقييم مفصل إذا كان العرض غير كاف بشكل واضح بحيث يكون غير مقبول على الإطلاق في ظاهره أو كانت الأسعار مرتفعة أو منخفضة إلى حد غير واقعي.
The offer will be rejected if the proposed implementation duration more Than available implementation duration.	يعتبر العرض مرفوض إذا تجاوزت مدة التنفيذ المقترحة في العرض المدة الزمنية المتاحة للتنفيذ.

Evaluation Criteria:	معايير التقييم:
<p><b>CRETIREA: The best price technically acceptable</b></p> <p>Technical evaluation mark: <b>70%</b> or more, and the offer is considered rejected if the technical mark is less than the above mentioned.</p> <p><b>Technical specifications.</b></p> <p>The evaluation will be done based on the degree of conformity of the specifications proposed by the bidder with the technical conditions mentioned in the invitation and at the discretion of the technical committee And give technical marks to the following parameters: .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The technical condition of the car (it will be checked by a technical committee inside within specific dates)</li> <li>Number of seats - type of car (semi-tourist) model or tourist</li> <li>The presence of documents confirming the ownership of the car.</li> <li>Equipped with a well-functioning air conditioning system.</li> <li>Complies with applicable insurance, safety or other motor vehicle requirements</li> <li>Equipped with the necessary safety equipment</li> </ul>	<p><b>المعيار : افضل سعر اقتصادي مقبول فنيا</b></p> <p>علامة التقييم الفني: <b>70%</b> فما فوق علامة القبول ويعتبر العرض مرفوض في حال كانت العلامة الفنية أقل من المذكور أعلاه</p> <p><b>المواصفات الفنية.</b></p> <p>سيتم التقييم بناء على درجة مطابقة المواصفات المقترحة من قبل العارض مع الشروط الفنية المذكورة في الدعوة وحسب تقدير اللجنة الفنية وإعطاء علامات فنية للمحددات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الحالة الفنية للسيارة (سيتم الكشف من قبل لجنة فنية بالداخل ضمن مواعيد محددة)</li> <li>عدد المقاعد – نوع السيارة (نصف سياحي) أو سياحي -الموديل</li> <li>وجود مستندات تؤكد ملكية السيارة.</li> <li>مجهزة بنظام تكييف الهواء يعمل بشكل جيد.</li> <li>متوافقة مع متطلبات التأمين أو السلامة أو السيارات الأخرى المعمول بها</li> <li>مجهزة بمستلزمات السلامة اللازمة.</li> </ul>

<b>Financial Offer (the best economic price is after technical acceptance)</b>	<b>عرض السعر (أفضل سعر اقتصادي بعد القبول الفني)</b>
The financial offer must be filled out in the attached statement (1).	يجب تعبئة العرض المالي في الكشف المرفق (1).
<b>Payment terms:</b>	<b>شروط الدفع:</b>
1-Physicians Across Continents does not offer any prepayments.	1-لا تقدم مؤسسة أطباء عبر القارات أية دفعات مسبقة.
2- Payments shall be made following the delivery and completion of the requested works and receipt of all required items as per the required specifications on monthly basis and the invoice/Claim within a period of no later than 30 days - there is no down payment.	2-الدفع يكون على دفعات ويشكل شهري بعد تسليم وتنفيذ الاعمال المطلوبة وتسليم كافة الورقيات المطلوبة مع فاتورة/ ورقة مطالبة خلال مدة لا تتجاوز 30 يوم - لا يوجد هناك دفعة أولية.
3- Payment will be made to the supplier via bank transfer or PTT account and a bidder who does not have a PTT account will have his bid rejected	3- يتم الدفع للمورد عن طريق التحويل البنكي أو حساب PTT والعارض الذي لا يملك حساب PTT سيكون عرضه مرفوض.
4-The bidder shall quote all prices in US dollar unless otherwise stated	4-يسجل العارض كافة الأسعار بالدولار الأمريكي ما لم ينص على خلاف ذلك.
5-PAC will pay all dues in Turkish Lira with exchange rate of the day the amount is exchanged from the account of the Association into Turkish Lira (proved under official exchange certificate from the bank) and transformed to the PTT account adopted by the bidder.	5-ستقوم منظمة أطباء عبر القارات بتسديد كافة المستحقات بالليرة التركية وبسعر الصرف لليوم الذي يتم فيه تصريف المبلغ من حساب الدولار للمنظمة الى الليرة التركية (مثبت بموجب وثيقة تصريف رسمية من البنك) وتحويلها الى حساب PTT المعتمد من قبل العارض.
6- Place of payment: All financial payments will be made to the winning bidder exclusively at one of the PTT branches inside Syria.	6-مكان التسديد: يتم تسديد كافة الدفعات المالية للعارض الرابع حصرا في أحد فروع PTT في الداخل السوري.
7- IYD does not compensate the bidder for any differences in exchange rates.	7- لن تقوم منظمة أطباء عبر القارات بتعويض العارض عن أي اختلافات في أسعار الصرف.

20/10/2023	Announcement date/ تاريخ الإعلان
/8/Days	Advertisement posting time / مدة نشر الإعلان
28/10/2023	closing date / تاريخ الاغلاق
/60/Days	Bidder commitment period/ مدة التزام العارض
	اسم المورد الثلاثي Full supplier name
	العنوان Address
	الإيميل Email



	الهاتف Phone
	رقم حساب البنك /PTT/ إن وجد Bank/PTT account number